FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. Richelieu No 184 — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. Pte No 13 — {in / dans} La paroisse de Becancour — {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Amedée Landry — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 3

Dist. 184 Mnu. 1

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION — NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. — RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. — CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. — PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE				WAGE-EARNERS. — EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. — INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.						INFIRMITIES (Specify age at which afflicted.) — INFIRMITÉS (Indiquer l'âge auquel l'infirmité a commencé)	
Dwelling House. / Maison habitée	Family (Household or Institution). / Famille (ménage ou institution)	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion. / Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employes. / Employés.	Working on own account (See instructions.) / Travaillant à son compte (Voir instructions.)	State where person is employed, as in farm, in lumber woods, in sawmill, foundry, shop, mine, office, etc. / Mentionner où la personne est employée, comme dans une ferme, dans les bois, dans un moulin à scie, dans une fonderie, dans un magasin, dans une mine, dans un bureau, dans une banque, dans une pharmacie, etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines à l'emploi principal ou un métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade, if any. / Nombre de semaines à d'autres emplois qu'à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week, if any. / Heures de travail par semaine à un métier.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Rate of earnings per hour when employed by the hour. / Taux du gain par heure lorsque employé à l'heure.	Upon life. / Sur la vie.	Against accidents or sickness. / Contre les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in one year. / Coût de l'assurance pour un an.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education over 16 years of age at Collège, Convent or University. / Coût de l'éducation entre 16 ans et plus au Collège, Couvent ou Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Lyonnais Florimer	Becancour	M	fille	S	Jan	1910	0 7	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
2	22	Lyonnais Charles	"	M	fils	M	Dec	1845	65	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
3		Lyonnais Marie	"	F	grandmère	M	Dec	1841	69	Quebec			Canadienne	Catholique	Servante			non	oui	non																			
4	23	Lyonnais Eleonore	"	F	femme	M	Mars	1868	42	Quebec			Canadienne	Catholique	Marchande			non	non	oui																			
5		Lyonnais Adèle	"	M	fils	S	Dec	1889	23	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
6		St Louis Florina	"	F	fille	S	Avril	1891	20	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
7		St Louis Oscar	"	M	fils	C	Mars	1890	19	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
8	22	23	Duchaine Francois	"	M	chef	M	Avril	1846	64	Quebec			Canadienne	Catholique	Charretier			non	non	oui																			
9		Duchaine Philemine	"	F	epouse	M	Sept	1860	51	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
10	23	24	Landry Emile	"	M	chef	M	Mai	1861	20	Quebec			Canadienne	Catholique	Journalier			non	non	oui																			
11			Landry Lydia	"	F	fille	S	Juin	1871	40	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
12			Landry Oscar	"	M	fils	C	Avril	1890	21	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
13			Landry Henri	"	M	fils	C	Mai	1892	19	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
14	24	25	Crateau Adelard	"	M	chef	M	Dec	1879	31	Quebec			Canadienne	Catholique	Charretier			non	non	oui																			
15			Crateau Eugenie	"	F	epouse	M	Mai	1872	39	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
16			Crateau Henry	"	M	fils	C	Avril	1898	13	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
17			Crateau Emile	"	M	fils	C	Juin	1901	10	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
18			Crateau Rheaume	"	M	fils	C	Juillet	1903	8	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
19			Crateau Philomene	"	F	fille	C	Fev	1904	7	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
20			Crateau Henri	"	M	fils	C	Fev	1906	5	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	5	non	non
21			Crateau Clarence	"	M	fils	C	Mai	1908	3	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
22			Crateau Edmond	"	M	fils	C	Oct	1910	1	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
23	25	27	Gerard Telesphore	"	M	chef	M	Mars	1864	47	Quebec			Canadienne	Catholique	Charretier			non	non	oui																			
24			Gerard Emma	"	F	epouse	M	Avril	1850	61	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
25	26	28	Champagne Eugene	"	M	chef	M	Août	1884	27	Quebec			Canadienne	Catholique	Charretier			non	non	oui																			
26			Champagne Cora	"	F	epouse	M	Juin	1888	23	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
27			Champagne Philippe	"	M	fils	C	Janv	1909	2	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
28			Champagne Gregoire	"	M	fils	C	Août	1910	0 8	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
29			Champagne Pierre	"	M	rentier	V	Fev	1837	73	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
30	27	29	Hall Lewis	"	M	chef	C	Mars	1873	38	Quebec			Anglaise	Protestant	Commerçant detaillant			non	non	oui																			
31			Landry Arthur	"	M	fils	C	Août	1905	6	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
32	28	30	Thivierge Napoleon	"	M	chef	M	Juin	1880	31	Quebec			Canadienne	Catholique	Journalier			non	oui	non																			
33			Thivierge Emma	"	F	epouse	M	Juin	1881	27	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
34			Picard Ida	"	F		C	Juillet	1884	26	Quebec			Canadienne	Catholique	Agent de Station			non	oui	non																			
35			Thivierge Albert	"	M	Chef								Indienne		Matelasse																							
36	29	31	Abbott Louis	"	M	chef	M	Avril	1875	36	Quebec			Canadienne	Catholique	Journalier			non	non	oui																			
37			Abbott Albina	"	F	epouse	M	Dec	1877	34	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
38			Abbott Cornelia	"	F	fille	C	Sept	1898	13	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
39			Abbott Ferdinand	"	M	fils	C	Dec	1899	12	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
40			Abbott Lorenzo	"	M	fils	C	Sept	1901	10	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																	10	oui	oui
41			Abbott Ghislaine	"	M	fils	C	Avril	1902	9	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
42			Abbott Edmonde	"	M	fils	C	Dec	1904	7	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
43			Abbott Aldeas	"	M	fils	C	Sept	1906	5	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
44			Abbott Rolland	"	M	fils	C	Août	1907	4	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
45			Abbott Lucrette	"	F	fille	C	Mars	1909	2	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
46			Abbott Marie Ange	"	F	fille	C	Mai	1911	0 3	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
47	30	32	Cirois Augustin	"	M	chef	M	Mars	1857	52	Quebec			Canadienne	Catholique	Journalier			non	oui	non																			
48			Cirois Adele	"	F	epouse	M	Mars	1859	50	Quebec			Canadienne	Catholique	Journalière			non	non	non																			
49			Cirois Mariana	"	F	fille	C	Fev	1884	26	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			
50			Cirois Alfred	"	M	fils	C	Août	1897	24	Quebec			Canadienne	Catholique				non	non	non																			